

# LA SOURCE

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHÂTEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

TÉL.: 264-5364  
FAX: 264-9521

Le mercredi 24 février 1999  
16 pages .87¢ PLUS TAXES



**ANNONCES CLASSÉES**  
POUR DES RESULTATS  
TÉL.: 264-5364

1 LANGUE FRANÇAIS & ANGLAIS  
**8\$ TAXES INCLUSES** **12\$ TAXES INCLUSES**

TÉL.: 829-2367

**JEAN-PAUL LALIBERTÉ**  
PHARMACIEN

4, rue BRIDGE, ORMSTOWN, Que.  
"Les Galeries d'Ormstown"  
OUVERT 7 JOURS

## La Sûreté du Québec inaugure son nouveau poste à Ormstown

**Hugues Théorêt**  
LA SOURCE

C'est dans un nouvel environnement spacieux et moderne que les policiers de la Sûreté du Québec du Haut-Saint-Laurent pourront exercer leurs fonctions. Les policiers ont invité les élus municipaux, leurs confrères des corps policiers voisins et les gens des médias à l'inauguration officielle du nouveau poste à Ormstown, le jeudi 18 février.

Le commandant-chef du district, M. Francis Pelletier, a expliqué que les travaux d'aménagement avaient coûté 500 000 \$ mais qu'ils n'occasionneraient aucun coût supplémentaire pour les municipalités du Haut-Saint-Laurent. Celles-ci ont chacune à payer un montant au gouvernement du Québec, fixé selon un taux de 18 cents par tranche de 100 \$ d'évaluation, pour bénéficier des services de la SQ en vertu de la loi 145. Pour l'ensemble de la MRC, cette somme atteint près de 1 660 000 \$. « Le nouveau poste procurera un meilleur climat de travail

au personnel », d'ajouter M. Pelletier.

Lors d'une cérémonie protocolaire, M. Pelletier et le sergent Robert Beaudry ont remis un drapeau aux couleurs de la SQ qui a été hissé par deux agents. Peu après, les deux officiers ont invité le préfet de la MRC Le Haut-Saint-Laurent, M. Paul-Maurice Patenaude, à signer le livre d'or. Dans son discours d'ouverture, M. Patenaude a parlé de vision commune entre la SQ et la MRC. « C'est en travaillant ensemble de cette façon que



Le commandant-chef du district, M. Francis Pelletier (à gauche), et le sergent Robert Beaudry (à droite), ont invité le préfet de la MRC Le Haut-Saint-Laurent, M. Paul-Maurice Patenaude, à signer le livre d'or. (Photo : H.T.)

nous parviendrons à faire avancer les choses », a-t-il indiqué.

Le poste a été aménagé pour loger 23 policiers incluant un sergent, un caporal de route, un caporal aux enquêtes, 17 policiers permanents et trois auxiliaires. Deux secrétaires complètent l'équipe dont le mandat est de desservir l'ensemble du territoire de la MRC Le Haut-Saint-Laurent.

Le poste comporte plusieurs pièces dont deux cellules (appelées des salles de transition) dans lesquelles les détenus ne demeurent au maximum que quelques heures avant d'être transférés aux prisons de Valleyfield, Bordeaux ou Rivière-des-Prairies. Deux salles d'interrogatoire, une salle pour les empreintes digitales incluant l'alcootest seront mises à la disposition des policiers.

Entre 17 et 20 policiers ont le mandat de patrouiller un territoire couvrant 1148 km carrés. Les patrouilleurs sont jumelés le soir et la nuit, de 19 h à 7 h. Ils patrouillent en solo de 8 h à 18 h. Toutefois, un véhicule est toujours disponible au poste 24 heures par jour.

## Le Circuit du Paysan : un circuit touristique qui fera la promotion des produits de la ferme

**Hugues Théorêt**  
LA SOURCE

Les CLD du Haut-Saint-Laurent et des Jardins-de-Napierville ont eu l'idée de mettre sur pied un circuit touristique appelé « Le Paysan » dans le but de faire connaître les entreprises agro-touristiques de la région et la grande variété de produits qu'elles ont à offrir.

Une vingtaine d'entreprises agro-touristiques (producteurs agricoles, maraîchers, vignobles, érablières, cidreries, etc.) des MRC Le Haut-Saint-Laurent et des Jardins-de-Napierville ont accepté de faire partie de ce circuit qui s'étendra sur plus de 250 km. À eux s'ajouteront, une quinzaine de partenaires offrant un produit touristique tels que des musées, des restaurateurs, la Réserve nationale de faune, etc..

« Ce n'est pas un circuit vélo, mais bien un circuit qui se fait en auto », précise Denis Brochu, agent de développement rural du CLD Haut-Saint-Laurent.

Les gens pourront, sans réservations, visiter les sites qui apparaîtront sur le circuit. Ils parcourront moins de 10 km entre deux points. Les gîtes touristiques et les tables champêtres pourront, s'ils le désirent, s'inscrire au circuit. Les visiteurs pourraient ainsi s'y arrêter, sur réservation, pour déguster un repas et/ou y passer la nuit.

Afin de promouvoir le circuit, une cartedépliant reproduite en 50 000 exemplaires sera imprimée vers la fin du mois de mars pour être distribuée dans les principaux bureaux d'information touristique de la province. Une campagne de publicité sera d'ailleurs menée à travers les journaux régionaux et les quotidiens.

La clientèle cible est celle de la région métropolitaine. L'Office du tourisme du Suroît et l'Association des pomiculteurs des cantons du Sud-Ouest ont déjà confirmé leur participation financière au circuit. Les CLD solliciteront d'autres organismes tels que Tourisme Montérégie, le MAPAQ, l'UPA et les chambres de commerce.

Le circuit, explique Denis Brochu, permettra de regrouper tous les intervenants en tourisme de la région. « Ce projet va permettre aux organismes de travailler ensemble pour faire connaître notre belle région et aider les entreprises du coin », a-t-il expliqué.



Denis Brochu, agent de développement rural du CLD Haut-Saint-Laurent, fonde beaucoup d'espoir dans ce circuit qui aidera à faire connaître notre région. (Photo : H.T.)

## Des citoyens veulent sauver le vieux pont Turcot

**Hugues Théorêt**  
LA SOURCE

Menacé de démolition, le vieux pont Turcot s'est trouvé des alliés pour lutter pour sa survie.

Des paroissiens de Très-Saint-Sacrement et des villageois de Howick se sont réunis pour former une association appelée « Les Amis du pont Turcot » dans le but de convaincre le ministère des Transports du Québec de révoquer sa décision de démolir le pont pour faire place à une nouvelle structure qui sera construite un demi-kilomètre en aval au coût de 1,5 million \$ à compter du mois d'avril prochain.

« Les Amis du pont Turcot » voudraient que les autorités préservent la structure pour permettre aux piétons, aux cyclistes et aux motoneigistes d'y circuler librement.

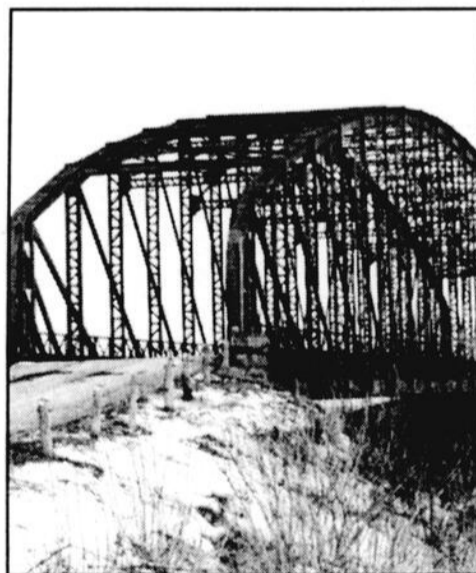
« Nous avons écrit au ministère des Transports du Québec pour leur demander de ne pas inclure la démolition du pont dans l'appel d'offres du futur pont. Aux dernières nouvelles, on nous a dit que notre demande était en traitement », de préciser leur porte-parole, Mme Lisette Villemaire.

La construction d'un nouveau pont s'avère nécessaire depuis que des inspections de Transports Québec ont révélé que

le vieux pont était désuet et ne permettait plus aux véhicules de fermes, aux camions et aux autobus scolaires d'y circuler de façon sécuritaire.

Le ministère a offert de céder le vieux pont à la municipalité de la paroisse de

**Suite voir TURCOT à la page 3**



« Les Amis du pont Turcot » tentent de sauver cette structure qui a été érigée en 1889. (Photo : H.T.)

**Desjardins**



**Caisse Populaire Desjardins Howick 825-2255**



**Caisse Populaire Desjardins Huntingdon 264-5371**



**Caisse Populaire Desjardins Ormstown 829-2318**

Reprenez le temps perdu...

En profitant de vos cotisations REER non-utilisées(1) et au besoin, en empruntant pour cotiser(2)

(1) Informez-vous de votre montant personnel auprès de revenu Canada

(2) Prêt REER Desjardins à taux avantageux; amortissement pouvant aller jusqu'à 10 ans. Certaines conditions s'appliquent



## D'un foyer à l'autre

**La SABEC cherche des bénévoles.** Le service de covoiturage SABEC est à la recherche de bénévoles d'Ormstown afin de conduire des personnes devant subir une chirurgie d'un jour ou pour se rendre à un rendez-vous pré ou post-opératoire. Ce service est offert aux résidents de la MRC Le Haut-Saint-Laurent. Pour informations : communiquez au 829-1113.

**Patinage libre à l'aréna.** La patinoire régionale de Huntingdon réservera des heures de glace au patinage libre du 2 au 4 mars de 14 h 30 à 16 h. Bienvenue à tous.

**Conférence sur l'alimentation à Saint-Anicet.** La Corporation Une Affaire de Famille invite la population à une conférence sur l'alimentation saine, qui se tiendra le jeudi

25 février à 19 h 30 à la salle no. 2 de Saint-Anicet, sous le thème "La santé de notre famille commence dans notre assiette". Les conférencières invitées sont Christine Pinault (membre de l'Association des personnes ressources en alimentation saine) et Lyne Brunette (Naturothérapeute). Bienvenue à tous. Pour informations : Denis Savard au 264-5716.

**Échos de la Petite bibliothèque verte.** La Petite bibliothèque verte de Huntingdon a reçu plusieurs nouveaux livres en français mis à la disposition de ses lecteurs. Les nouvelles biographies sont : Avec un sourire (Latulipe, Gilles), Le poids des Ombres (Laberge, Marie), La Religion Catholique (Brûlé, Michel), Le pardon et la grâce (Howarth, Susan), Les neuf vies d'Edward (Brouillet, Chrystine), Plus que vous n'en savez (Kelman, Judith) et Le puits d'Andromède (Martin, Schenk). La liste des livres de catégorie non-fiction est la suivante : L'Arthrite (Irwin, Dr. John B.), Chaque jour, l'illumination (Millman, Dan), Les Aliments pour rester jeune (Carper, Jean), Mettez Feng Shui dans votre vie (Birdsall, George), Le grand verglas (Abley, Mark), Abolissons l'hiver (Arcand, Bernard) et Monet (Dutching, Sagner, Karin). Les membres du conseil de la bibliothèque sont : Laura Smith (présidente), Ruth Millar (vice-présidente), Lynn Anderson (trésorière) et Micheline M. Latreille (secrétaire). Les personnes intéressées à s'impliquer peuvent donner leur nom en se présentant aux locaux de la bibliothèque située au 6, rue Hunter à Huntingdon. Rappelons que les heures d'ouverture ont été allongées le jeudi de 14 h à 19 h.



**PROMUTUEL**  
Haut St-Laurent

### JULIEN DUPUIS ACCÈDE AU CARREFOUR DE L'EXCELLENCE PROMUTUEL

Mercier, le 17 février 1999. Promutuel Haut St-Laurent est fier de souligner la performance de Julien Dupuis, premier de sa société mutuelle et huitième au classement provincial du Carrefour de l'excellence, qui reconnaît les performances des agents en assurance de dommages s'étant le plus démarqués au sein du Groupe Promutuel.

À l'emploi de Promutuel Haut St-Laurent depuis 16 ans, Julien Dupuis dessert plusieurs municipalités dont Ormstown, Saint-Chrysostome, Hinchinbrooke, Franklin, Havelock, Hemmingford et les environs. Sa grande motivation et l'excellence de son service à la clientèle, particulièrement l'an dernier alors que Promutuel Haut St-Laurent a été au cour de la tempête de verglas, ont largement contribué au succès qu'il a remporté en 1998.

Le Carrefour de l'excellence constitue la plus haute marque de distinction au sein du Groupe Promutuel. Il témoigne de la qualité du travail effectué par les membres de la force de vente des sociétés mutuelles du Groupe.

André Masson,  
directeur général  
450-699-6666

### Nouvelle reine du Carnaval d'Ormstown



Plus de 200 personnes ont participé à la soirée de clôture du Carnaval d'Ormstown, le samedi 6 février. C'est Fahima Derry (sur la photo) qui a été couronnée reine devant les autres duchesses Mylène Prévost, Julie Robidoux, Stéphanie Maynard et Julie Goyette.

### ROGER OUIMET

OUVERT POUR LA "SAISON DES SUCRES" JUSQU'À LA FIN AVRIL

**OUVERT 7 JOURS**

• (RÉSERVATIONS PRÉFÉRABLES)  
VENTE DE PRODUITS DE L'ÉRABLE SUR PLACE

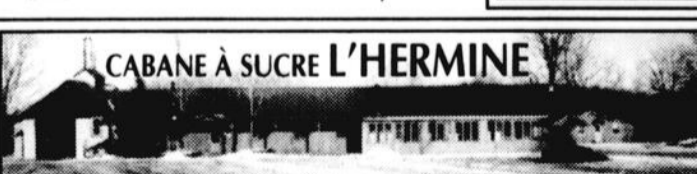
- SALLE SPACIEUSE pour 300 personnes avec musique les fins de semaine
- Salle de réception gratuite pour tous genres d'occasion
- Randonnées en traineau gratuites
- Permis de la S.A.Q.

DU LUNDI AU VENDREDI début mars à la fin avril  
Sur présentation de ce coupon  
**2 ADULTES POUR 18\$** tx incl.  
Non valide pour les groupes

341 rang St-Charles  
St-Chrysostome  
826-3447 • 826-3045

"U-PICK"  
d'automne  
335 rang  
St-Charles

C'est le temps des sucres!



**SPECIAL D'OUVERTURE** 27 et 28 février 1999

**SPECIAL RELACHE** 1 mars au 5 mars 1999 (sur semaine)

Pour réservations appelez nous dès maintenant

**FIN DE SEMAINE:** Balade en traineau "Sleigh Ride" GRATUITE

**OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE** Ne soyez pas déçu - réservez tôt

**DISCO LES FINS DE SEMAINE**  
• Notre super menu du temps des sucres disponible  
• Prix spéciaux pour groupes de l'âge d'or et étudiants (jours de la semaine seulement)  
• Accès facile pour handicapés  
• Permis S.A.Q.

Relais cycliste • Gîte touristique

Hermine et Gaétan Ouimet vous souhaitent la bienvenue  
212 Rang St-Charles St-Chrysostome (450)-826-3358



## L'école Saint-Joseph de Saint-Chrysostome restera ouverte

Hugues Théorêt  
LA SOURCE

La Commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands a mis fin aux menaces de fermeture qui pesaient sur l'école Saint-Joseph de Saint-Chrysostome qui accueille des jeunes de niveaux secondaire 1, 2 et 3 de Saint-Chrysostome, Saint-Jean-Chrysostome et Havelock.

Le conseil des commissaires a décidé d'exclure l'option de fermer l'école secondaire de son plan de redressement budgétaire triennal (1999-2000, 2000-2001 et 2001-2002) que la commission scolaire devra adopter bientôt pour éponger un déficit de 1,5 million \$ sur un budget de 70 millions.

Selon le directeur général de la commission scolaire, M. Michel Saint-Jacques, le conseil a décidé de ne pas couper dans des sommes d'argent qui servent directement aux élèves. La motion a été adoptée d'emblée par la majorité.

Depuis la fusion des commissions scolaires de Valleyfield, Huntingdon et des Moissons l'an dernier, on ne donnait pas cher de la peau de l'école Saint-Joseph qui

venait de perdre sa clientèle de Sainte-Clotilde au profit de la commission scolaire des Grandes-Seigneuries. Le nombre d'élèves avait alors chuté de 115 à 70. « Au lieu d'accueillir 25 élèves de plus, on s'est retrouvé avec 45 élèves en moins », d'expliquer le directeur de l'école, M. Rhéo Primeau.

La décision du conseil n'est certes pas étrangère à l'opinion des parents qui, pelons-le, avaient monté aux barricades en 1993 après que la défunte Commission scolaire des Moissons avait envisagé de fermer l'école.

Le conseil d'établissement de l'école Saint-Joseph a été réjoui d'apprendre cette nouvelle. « C'est une décision qui les honore et les parents de Saint-Chrysostome, Saint-Jean-Chrysostome et Havelock leur en sont infiniment reconnaissants », a-t-on indiqué dans un communiqué émis la semaine dernière.

**Maison Dallas**  
BOTTES WESTERN  
VÊTEMENTS  
170 boul. Mgr. Langlois, 265 boul. St-Jean-Baptiste, Valleyfield, Châteauguay  
377-3222 692-4222  
NOUVEAU TOUT POUR LE CHEVAL

## FAMILI-PRIX

Jean-Paul Laliberté, propriétaire  
4 rue BRIDGE, ORMSTOWN  
829-2367

OUVERT LE DIMANCHE 7 JOURS SEMAINE

## Journée Santé

Mardi

**2 MARS** 11H À 17H

Pour prendre un rendez-vous, composez le 450-829-2367



## Venez prendre le temps de souffler!

Participez à une journée très spéciale sur la santé respiratoire assurée par un(e) inhalothérapeute qualifié(e).

En primeur!

Profitez de l'occasion pour obtenir votre profil respiratoire détaillé à l'aide du SPIROBANK, une technologie offerte en exclusivité lors de cette journée.

LES JOURNÉES THÉMATIQUES  
**inform-échanges**

Un programme de votre pharmacien communautaire en collaboration avec Novopharm<sup>™</sup> Québec

## JEAN-PAUL LALIBERTÉ

PHARMACIEN 829-2367  
4 rue BRIDGE, ORMSTOWN

# Huntingdon retourne en appel d'offres pour le pont Walker

**Hugues Théorêt**  
LA SOURCE

La Ville de Huntingdon a mandaté la firme d'ingénieurs Frappier & Génier pour retourner en appel d'offres afin d'accorder au plus bas soumissionnaire le contrat de réparation du pont Walker.

La municipalité était allée en soumissions une première fois l'an dernier à partir des plans et devis préparés par le ministère des Transports du Québec. Selon les estimations, les travaux devaient coûter 150 000 \$. Transports Québec payait 100 000 \$, alors que la ville assumait la balance de la facture, soit 50 000 \$.

Le hic, c'est que le plus bas soumissionnaire a évalué que les travaux coûteraient 354 000 \$. L'autre entrepreneur a présenté une soumission qui atteignait 666 000 \$.

Il appert qu'il y a eu un gros malentendu entre le ministère des Transports et la

ville. « Nous avons analysé chacun des items et nous avons vite réalisé que les chiffres du ministère ne correspondaient pas avec ceux des soumissionnaires », explique l'ingénieur Pierre Frappier.

Par exemple, note-t-il, Transports Québec avait prévu 60 000 \$ pour repeindre le pont. Les soumissionnaires, eux, avaient affecté à cette tâche des sommes de 140 000 \$ et de 260 000 \$.

En conséquence, l'ingénieur et la ville ont demandé au ministère et de ne pas inclure la peinture dans les nouveaux plans et devis qui devraient être déposés au début du mois de mars.

Comment expliquer cette différence de prix ? Selon Pierre Frappier, les entrepreneurs ont beaucoup de travail à l'automne. C'est ce qui expliquerait pourquoi ils ont soumissionné aussi haut. « Le printemps est une période beaucoup plus calme. En principe, nous devrions recevoir des soumissions beaucoup plus basses qui

respecteront le budget prévu pour réparer le pont », d'ajouter M. Frappier.

Les travaux, rappelons-le, visent à solidifier toute la charpente de la structure afin

de rétablir la circulation automobile. Si tout se déroule normalement à partir du printemps, les travaux devraient être entamés en mai pour se terminer en juillet ou en août.

## Turcot (Suite de la Une)

Très-Saint-Sacrement. Mais le conseil municipal a rejeté l'offre du ministère par voie de résolution en décembre dernier. La municipalité dit qu'elle n'a pas les ressources techniques et financières pour conserver le pont dans l'état actuel.

Forcément, les citoyens craignent que cette décision ne mette en péril l'avenir du vieux pont qui a été érigé à la hauteur de North Georgetown en 1889 afin de fournir aux fermiers du sud-est de la rivière Châteauguay un accès à la ville de Beauharnois.

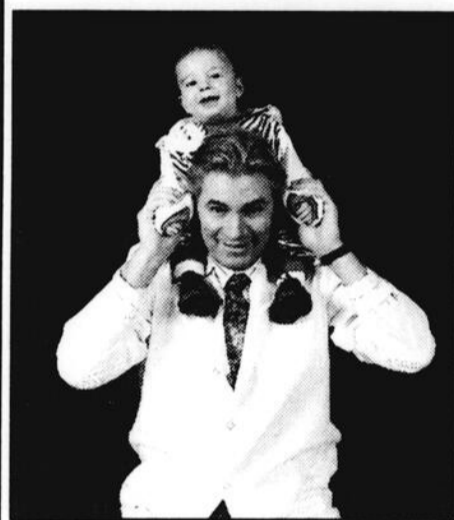
"Les Amis du pont Turcot" sont d'avis que le pont pourrait survivre de nombreuses décennies sans réparations majeures s'il était réservé aux piétons, aux cyclistes et aux motoneigistes. De plus, ils

estiment que le pont pourrait devenir un point d'attrait touristique et une source de revenus pour la municipalité grâce notamment aux nombreux cyclistes qui empruntent le chemin de la Rivière Châteauguay Nord.

Par ailleurs, la structure présente, selon eux, plusieurs caractéristiques d'un monument historique. Le pont a d'ailleurs fait l'objet d'un article dans le dernier numéro de la Société historique de la Châteauguay Valley. Il s'agirait de l'un des derniers ponts issus de la "politique des ponts métalliques", mise de l'avant par le gouvernement du Parti national d'Honoré Mercier entre 1887 et 1892. Ce programme visait à améliorer les liens de transport entre les zones rurales et les marchés urbains.

## Pour un meilleur contrôle de votre santé...

Du 1er au 16 mars seulement



Dr. Richard McCarthy  
D.C., F.I.C.P.A.  
Spécialiste en pédiatrie

Le docteur  
Richard McCarthy  
vous offre un

**EXAMEN  
COMPLET  
GRATUIT**

pour vos enfants  
(Valeur jusqu'à 100\$)

OU

**PLAN FAMILIAL**  
(disponible)

**150\$ /MOIS**

- 4 personnes - 12 mois  
(sans assurances)



**CENTRE CHIROPRATIQUE FAMILIAL**  
10 HENDERSON, HUNTINGDON (450) 264-6153

 Commission scolaire de la  
**Vallée-des-Érables**  
630, rue Ellice, Beauharnois (Qc) J6N 3S1

## UN DIPLÔME EN FORMATION PROFESSIONNELLE (DEP)... UN PAS DE PLUS VERS L'EMPLOI

### PROGRAMMES OFFERTS

**Centre de formation professionnelle de la Pointe-du-Lac**  
445 Jacques-Cartier à Valleyfield - 371-2009

Programme	Durée hres
Assistance aux bénéficiaires en établissement de santé	630
Boucherie	900
Coiffure	1 350
Comptabilité	1 410
Lancement d'une entreprise (ASP)*	330
Mécanique industrielle	1 800
Santé, assistance et soins infirmiers	1 800
Secrétariat	1 485
Secrétariat juridique (ASP)*	450
Soudage-montage	1 800
Vente-conseil	900

**Admission: du 8 au 12 mars 1999** de 9h à 16h30

**Centre de formation professionnelle des Moissons**  
250, Gagnon à Beauharnois - 225-1084

Programme	Durée hres
Horticulture ornementale	1 350
Lancement d'une entreprise (ASP)*	330
Production horticole	1 470
Production laitière*	1 245
Réalisation d'aménagements paysagers	930

**Admission: du 15 au 19 mars 1999** de 9h à 16h30

**Vous pouvez vous présenter au centre de formation le plus près de chez vous aux dates indiquées.**

Il est également possible de se présenter aux Services éducatifs et à la formation professionnelle au 630 rue Ellice, Beauharnois dès le 8 mars.

**DÉBUT DES COURS: AOÛT 1999**

\*Ces programmes débiteront dès que les groupes seront complets.

#### Conditions d'admission:

- Avoir 16 ans ou plus au 30 septembre de l'année scolaire
- ET Avoir réussi les cours de français, anglais et mathématique de 3e, 4e ou 5e secondaire selon les exigences du programme ou détenir un D.E.S.)
- OU Posséder une attestation d'équivalences de niveau secondaire (A.É.N.S) selon les programmes
- OU Être âgé(e) d'au moins 18 ans ET posséder les préalables spécifiques et avoir réussi le test de développement général (TDG).

Pour les ASP être titulaire d'un DEP.

#### Documents à fournir pour l'étude du dossier:

- Dernier relevé de notes du secondaire
- L'original du certificat de naissance
- Photo (grandeur photo passeport)

**Frais réclamés:** Un montant de 15\$ est exigé pour l'ouverture du dossier.

**Programme de Prêts et Bourses du MEQ disponible**

Pour information ☎ 450-225-2788 poste 390

# Éditorial

## Le rêve olympique tourne au cauchemar

La mafia sportive s'est fait prendre la main dans le sac. Vous avez sûrement entendu parler du scandale qui a éclaté il y a quelques semaines au sein du Comité international olympique (CIO).

Des membres du CIO ont reçu des cadeaux des comités organisateurs des villes candidates. Plus les épreuves avaient de la valeur, plus grandes étaient les chances de se voir relayer le flambeau olympique...

Les jeux sont devenus une grosse machine à sous. À voir tous les cadeaux que les membres du CIO ont reçus ces dernières années, on comprend pourquoi les États-Unis ont obtenu les jeux d'Atlanta et ceux de Salt Lake City... On comprend aussi mieux les raisons qui expliquent pourquoi la candidature de la ville de Québec pour les jeux de 2002 a été repoussée du revers de la main. Le comité organisateur n'avait certainement pas les moyens d'offrir aux membres du CIO des magnétoscopes, des téléviseurs et des bourses d'études pour permettre à leurs enfants de venir étudier à l'Université Laval.

De toute façon, il aurait fallu beaucoup plus à Québec pour obtenir les jeux. Un commanditaire majeur comme Coca-Cola (comme à Atlanta) et des contrats de télévision comme ceux de CNN, ABC, NBC et CBS peuvent se payer auraient fait pencher la balance.

Pendant ce temps, les athlètes, eux, ont l'air d'une "gang" de pantins manipulés par de grosses mains sales.

Comment voulez-vous maintenant que les jeunes athlètes continuent à croire au rêve olympique ?

Je me disais que les Jeux du Canada valaient bien mieux. Mais encore là, je suis tombé en bas de ma chaise en apprenant que l'haltérophilie ne ferait plus partie des disciplines de nos jeux nationaux dans quatre ans... Cela, mes amis, c'est un coup dur pour les jeunes du Québec. En particulier pour les jeunes du Haut-Saint-Laurent qui, grâce au Club d'haltérophilie de l'école Arthur-Pigeon, ont toujours su bien performer dans cette discipline.

Au moment d'écrire ces lignes, deux jeunes haltérophiles et un entraîneur de notre patelin préparaient leurs bagages pour se rendre à Corner Brook (Terre-Neuve) où se tiennent présentement les Jeux du Canada. Pariez qu'ils reviendront chez nous avec leur première et dernière médaille à l'effigie des Jeux du Canada.

Ils auront toutefois la chance de se faire valoir aux Jeux du Commonwealth et, qui sait, peut-être un jour représenteront-ils le Canada aux Jeux olympiques...

Tout dépendra s'ils auront encore envie de réper à des jeux qui, derrière les monts de ski, les anneaux de glace, les piscines et les podiums, cachent des bandits bien vêtus pour qui le sport peut rapporter beaucoup d'argent...

Hugues Théorêt

## NAISSANCES & DÉCÈS

REMERCIEMENTS, À LA MÉMOIRE, FIANÇAILLES.

### DÉCÈS

**DAOUST, Bernadette Vincent** - À Huntingdon le 20 février 1999 à l'âge de 75 ans est décédée Mme Bernadette Vincent épouse de M. Mireil Daoust. Outre son époux elle laisse dans le deuil ses fils Réginald et André ainsi que plusieurs parents et amis. Les visites eurent lieu lundi 22 février au salon funéraire Rodrigue Montpetit & Fils Inc. Les funérailles eurent lieu mardi 23 février à 11 heures en l'Église St-Joseph de Huntingdon. Inhumation au cimetière du même endroit.

**KEDDY, Helen (née Duquette)** - 1900-1999 - À St-Bernard-de-Lacolle, le 20 février 1999, à l'âge de 98 ans, est décédée paisiblement à la Résidence Florence Groulx, épouse de feu Walter A. Keddy, d'Hemmingford, Québec. Elle était la mère de feu Leslie et la belle-mère de feu Shirley. Elle laisse dans le deuil son fils bien-aimé, Edwin, (Margaret Edwards), ses petits-enfants, Richard (Marie), Linda (Webb Stanley), Karen (Tom Chambers), Donald et Tom (Irene Dauphinais). Elle laisse également ses sept arrière-petits-enfants, Angela Keddy, Sara et David Greenwood, Jesse et Martin Chambers, Chelsea et Alex Keddy ainsi que plusieurs neveux et nièces, et ses chers et dévoués amis. Exposée au salon funéraire Gilles Serre Inc. (Division Kelly G.S. Funeral Home), 514 Champlain, Hemmingford. Les funérailles auront lieu mercredi à 11 heures, en l'église St-Romain. Heures de visites: le mardi 23 février de 14 à 16 heures et de 19 à 21 heures. Au lieu de fleurs, des dons à la Bibliothèque d'Hemmingford seraient appréciés.

LA SOURCE  
• 264-5364 •

### DÉCÈS

**MARLEAU, Gérald** - À Valleyfield le 19 février 1999 à l'âge de 75 ans, est décédé M. Gerald Marleau époux de Mme Georgette Leconte résident à Valleyfield, Qc. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants: Denyse (Michel Laniel), Jean-Marc (Lise Jolicoeur), Guy (Rachel Trépanier), feu Robert (France Daignault), Roger (Carole Longtin), Raymond, ses petits-enfants, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. Funérailles samedi le 27 février 99 à 14h00 en l'Église Sacré-Coeur de Valleyfield. Inhumation au cimetière de St-Stanislas-de-Kostka ultrieuement. S.V.P. pas de fleurs des dons à la Terre d'Émeraude. Direction funéraire Ernest Montpetit & Fils, 145 St-Laurent. La famille recevra les condoléances au Salon, 145 St-Laurent, Valleyfield à compter de 12h00.

### REMERCIEMENTS

La famille de feu Roger Dorais désire remercier sincèrement toutes les personnes qui nous ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Roger, survenu le 28 janvier 1999 à l'âge de 39 ans, soit par dons, offrandes de messes, fleurs ou assistances aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

Sa mère Lucia Dorais,  
ses frères & sa soeur

**Rodrigue Montpetit & Fils**  
Salon funéraire  
Pré-arrangement - incinération  
Jacques Montpetit, propriétaire  
Tél.: 264-5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

LA SOURCE  
Tél.: (450) 264-5364 • Fax: (450) 264-9521

66, rue Châteauguay  
Huntingdon, Qc  
JOS 1H0

Directeur général:  
André Castagnier

Rédactrice en chef:  
Judith Taylor

Journalistes:  
Hugues Théorêt, Valerie Furcall

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Envoi de Poste-publication-Enregistrement no:08070 Abonnement local: 32.00\$/année, hors zone: 39.50 \$/année



## VOTRE MRC VOUS INFORME

Par Marie Barrette

Il me fait plaisir de vous présenter la première chronique de la MRC Le Haut-Saint-Laurent. À chaque mois, votre MRC prendra quelques minutes de votre temps pour vous informer d'un projet, d'une décision, d'un programme ou d'une activité. De plus, un bulletin d'information bilingue sera publié deux fois l'an. La première parution est prévue pour juin 1999, et nous sommes à la recherche d'un nom pour ce petit journal.

### Concours

Nous vous invitons à nous envoyer vos suggestions de noms pour le bulletin d'information avant le 2 avril prochain au 23, rue King à Huntingdon JOS 1H0. (N'oubliez pas d'inclure vos coordonnées!) Le nom qui sera retenu par le comité de sélection devra être original et représentatif de notre région et de sa communauté. La personne qui aura trouvé ce nom se verra remettre deux passes pour le CycloPomme du 22 août 1999, ainsi que deux T-Shirts de l'événement. De plus, sa photo sera publiée dans le premier numéro du bulletin d'information de la MRC. Ce concours est ouvert à tous.

### MRC

Je suis certaine que plusieurs se demandent qu'est-ce qu'une MRC? MRC veut dire Municipalité Régionale de Comté. Il s'agit d'un regroupement de municipalités dont les principales compétences et pouvoirs sont: l'élaboration, la révision du schéma d'aménagement et le respect des normes d'urbanisation incluses; la révision de la zone agricole

permanente; le pouvoir de régler des travaux d'entretien sur les cours d'eau afin de permettre un bon drainage des terres agricoles; l'élaboration d'un plan de gestion de l'ensemble des résidus de la MRC; la confection des rôles d'évaluation pour toutes les municipalités ainsi que le traitement des demandes de révision d'évaluation faites par les citoyens; la vente d'immeubles pour non paiement de taxes; la Cour municipale qui s'occupe de faire respecter les règlements municipaux et le Code de sécurité routière sur les routes municipales; la gérance de l'entente avec la Sûreté du Québec afin de mieux adapter les interventions policières aux besoins des municipalités et des citoyens; l'élaboration d'une politique culturelle pour l'ensemble de la MRC.

La MRC Le Haut-Saint-Laurent est composée de 15 municipalités. Elle est administrée par un conseil formé des maires de chacune des municipalités membres. Les maires choisissent un des leurs pour diriger les réunions et les représenter. Il porte le titre de préfet et est élu pour deux ans. C'est M. Paul-Maurice Patenaude, maire de Dundee qui est actuellement notre préfet et ce, depuis 1990. Le conseil des maires se réunit une fois par mois.

Les 15 municipalités membres sont: Havelock, Franklin, Hinchinbrooke, Elgin, Dundee, Godmanchester, Huntingdon, Saint-Anicet, Sainte-Barbe, Saint-Jean-Chrysostome, Saint-Chrysostome, Très-Saint-Sacrement, Howick, Saint-Malachie et Ormstown.

### Municipalité Régionale de Comté

#### Le Haut-Saint-Laurent

23, rue King, Huntingdon (Québec) JOS 1H0  
Tél (450) 264-5411 Fax: (450) 264-6885



### Merci

J'aimerais remercier tous mes clients de leur encouragement durant mes 34 années de service. C'est avec beaucoup d'émotions que je vous quitte pour me retirer. Je vous laisse avec M. Normand Prud'homme et M. Alain Ouellette qui saura très bien vous servir.

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à me contacter @ 264-6288 ou contacter Extincteurs prud'homme @ 1-888-338-0911.

Richard Carrière



La caisse populaire  
Sainte-Barbe

Céline Brisson  
conseillère en services financiers



## LE REER: UN MOYEN D'ÉPARGNER SYNONYME DE LIBERTÉ ET DE SÉCURITÉ

Dans les faits, le REER se traduit ainsi: épargne, économie d'impôt, liberté et sécurité. À la Caisse Populaire de Sainte-Barbe, nous pensons qu'il n'y a aucune raison pour que vous ne bénéficiiez pas des avantages que procurent les REER. Quel que soit votre revenu, vous avez sûrement les moyens d'économiser de l'impôt!

Venez rencontrer nos conseillers qui vous offrent la plus grande gamme de produits de retraite sur le marché. Un service personnalisé et professionnel pour vous aider à y voir clair et à choisir les meilleures options correspondant à votre situation.



### LA CAISSE POPULAIRE DE SAINTE-BARBE

Siège social  
373-7141

Centre de services Saint-Anicet  
264-4335

# ANNONCES CLASSÉES

POUR DES RÉSULTATS  
TÉL.: 264-5364

HEURES DE  
TOMBÉES  
LUNDI MIDI



**8\$**  
TAXES  
INCLUSES

**12\$**  
TAXES  
INCLUSES

POUR 15 MOTS OU MOINS  
PAYABLE À L'AVANCE

CHEQUE ou  
COMPTANT



**Réservez  
BRUNCH**  
14 mars, 10 à 14 heures  
Salle de la Légion Huntingdon  
Au profit de  
La Petite Bibliothèque Verte

**COURS DE TAROT VOYANCE**  
(450) 825-0948  
à partir du MARDI 16 MARS à Howick

Offre d'emploi  
**REPRÉSENTANT  
DES VENTES  
GÉRANT DE SERVICE**  
Veuillez faire parvenir votre c.v.  
au 147 Châteauguay,  
Huntingdon, Qc, J0S 1H0

**Commission scolaire New Frontiers**  
214, rue McLeod, Châteauguay, Québec, J6J 2H4  
Tel.: (450) 691-1440, Fax: (450) 691-0643

## AVIS PUBLIC

Est par la présente donné que la séance du Conseil des commissaires de la Commission scolaire New Frontiers fixée pour le 2 mars 1999 à 20h à l'École primaire Howick, 5, rue Lambton, Howick, Québec, aura lieu le mardi 9 mars 1999, à la même heure et au même endroit, conformément à la résolution adoptée par le Conseil le 5 janvier 1999.

Donné à Châteauguay, Québec ce 24e jour de février 1999.

Carol D. Bernier  
Directrice, Secrétariat général

## À VENDRE

FOIN à vendre. Tél.: 829-1115. (H)

POTEAUX de cèdres et piquets, toutes les dimensions. Tél.: (450) 247-2408. (H)

PORTE en acier, grise, extérieure, 80" haut, 34" large, serrure à droit, vitrée, \$75.00 Aussi turbine de 20", \$35.00. Tél.: (450) 370-1438. (H)

TAUREAU Simmental; 1/2 Fleckvieh, papiers A.S.R.A., très bon reproducteur. Tél.: (450) 264-4407 ou (450) 567-0142. (I)

CUISINIÈRE commercial au gaz, idéal pour faire conserves. Tél.: 264-6236. (H)

COMPRESSEUR à air, 3 télévision, 2 scies à chaîne, déshumidificateur, téléphone sans fil Panasonic, 3 mois. Tél.: 829-2475. (H)

DEUX tables de salon, une octogonale, une ovale, très propre. Tél.: (450) 370-1438. (H)

TÉLÉPHONE Bell Antique, coffre "Dove Tail" en pin, vieux téléphone en bois, poupées en porcelaine. Tél.: 264-4928. (H)

REMORQUE 5'x10', côté 3' haut, 2 essieux, freins électriques très solide. \$1400. Tél.: 264-6723, 264-3058. (H)

## À VENDRE

VENTE d'articles pour le cheval. Selles, neuves ou usagées, \$195+, pantalons d'équitation \$49+, bottes \$39+., en plus, 10% d'escompte sur présentation de cette annonce, jusqu'au 7 mars. Boutique Equestre Bishop. Tél.: (450) 247-3501. (H)

## PROPRIÉTÉ À VENDRE

SECTEUR Covey Hill, belle maison de campagne, entourée de verger, vue panoramique, garage double. Tél.: (450) 827-2321, 667-4554. (I)

ORMSTOWN: Maison très propre, clôturée, piscine, asphalté, air conditionné et aspirateur central, poêle à combustion lente, foyer, stores, \$84,500. Spécial février taxes scolaire payés pour un an. Tél.: 829-3048. (H)

## À LOUER

4-1/2 AU 5 rue Wellington, Huntingdon. Idéal pour personne seule ou couple sans enfants. Service de conciergerie, stationnement - prise électrique. Tél.: 264-5336, 264-3883 ou 373-2696. (08)

APPARTEMENT: 3-1/2, 34 Prince Huntingdon. Tél.: 373-2191 jour, 264-4705 soir. (02)

## À LOUER

HUNTINGDON, logement 3-1/2, rue Châteauguay, libre immédiatement, \$265./mois. Tél.: 264-5781 ou 377-9256. (10)

HUNTINGDON, 83 Châteauguay, espace commercial, 600 pi. ca., disponible 1er janvier. Tél.: 264-4781. (12)

LOGIS de 4-1/2 pièces, chauffage électrique, entrée laveuse-sécheuse, espace de rangement, stationnement pavé, avec prise de courant, service concierge, situé 84 Prince, Huntingdon, idéal pour couple tranquille. Loyer \$415. Tél.: 264-6098. (01)

ORMSTOWN, grand 4-1/2, stationnement double, cour clôturée, frais peint, libre immédiatement. Tél.: 829-3242. (H)

HUNTINGDON: 3-1/2 au 87 Bouchette, meublé, laveuse sècheuse, idéal pour personne âgée, \$350. par mois. Tél.: 264-3458. (H)

ORMSTOWN: 5-1/2, grand, beau, prêt pour déménagement, disponible immédiatement, \$375./mois. Tél.: (450) 829-2567, Hubert, (514) 487-7132, Greg. (J)

HUNTINGDON, logement 4-1/2, libre 1er juillet. Tél.: 264-3705. (02)

## À LOUER

DUPLEX: 4-1/2, bas, disponible immédiatement, 5-1/2, haut. Idéal pour personne âgée, à Huntingdon. Tél.: 829-2653, 264-9633. (J)

## VOUDRAIT LOUER

EMPLOYÉE du site Historique de la Bataille de la Châteauguay recherche chambre à louer du 1er juillet à la mi-octobre. Tél.: (450) 763-5631. (H)

## À DONNER

QUATRE chiots Labrador de 8 semaines en santé, à donner. SVP appelez Guy Leblanc, 264-2041. (H)

## TROUVÉ

TROUVÉ à Elgin, chien Labrador blond mâle, affectueux, animal domestique idéal, recherche propriétaire ou bon foyer. Tél.: 264-2517. (H)

## OFFRE D'EMPLOI

RECHERCHE une aide pour garderie en milieu familial. Tél.: 827-2682. (H)

## CARREFOUR JEUNESSE-EMPLOI HAUT SAINT-LAURENT

Pratique  
d'entrevue

Tu n'as pas de transport?

Tu as entre 16 et 35 ans et tu aimerais avoir de l'aide dans tes démarches de recherche d'emploi?

Orientation  
de carrière

Voilà une solution pour toi...

QUAND: Dès le 1er mars, à tous les lundis  
ENDROIT: CLSC de Huntingdon  
HEURE: 13 h 00 à 16 h 30



Profitez de ce nouveau service  
**C'EST GRATUIT!**



Pour plus d'information, contactez Marie-Claude au (450) 829-1028.

## Nouveau service dans la région

OUVERTURE D'UN BUREAU DE  
VISION-TRAVAIL

au 30 Bridge, Ormstown

Services gratuits aux  
chercheurs(euses)  
d'emploi de 40 ans et plus

- Réorientation de carrière
  - Amélioration des compétences en recherche d'emploi
- SERVICES FINANCÉS PAR LE C.L.E. HUNTINGDON

30 BRIDGE, ORMSTOWN • TEL.: 829-4224

## GÉRALD MARLEAU & FILS

CONTRACTEUR ÉLECTRICIEN  
RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL, INDUSTRIEL  
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE  
ESTIMATION GRATUITE  
Tél.: 373-0238

ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

## Philippe Taillefer & Fils

Construction Générale  
SPÉCIALITÉ  
TOUT GENRE  
DE TOITURE

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL  
INDUSTRIEL • RÉNOVATION

512, New Erin, Huntingdon  
Tél.: 264-9213

## CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.

264-3245  
HUNTINGDON



• CONTRACTEUR GÉNÉRAL • RÉSIDENTIEL  
• COMMERCIAL • INDUSTRIEL • RÉNOVATION  
• PRODUITS EN CIMENT  
• TERRAIN DISPONIBLE AVEC CONSTRUCTION

## ENTREPRISE C. & S.

VENDONS  
PELUCHE À LA LIVRE  
MATÉRIEL YUKON,  
COTON, LYCRA  
ARTICLES D'ARTISANAT,  
COUTURE

121 rue Châteauguay, Huntingdon, Qc  
Tél.: 450-264-0297

## GUIDE PROFESSIONNEL

**NATHALIE  
LEGER**  
Notaire  
50 Jacques Cartier, Valleyfield  
(450) 371-9171 • (450) 264-2229  
Houle & Poirier, S.E.N.C.

**RENÉ  
DULUDE /  
FRANCINE  
ROBERGE**  
INGÉNIEURS FORESTIERS  
1287 CH. GORE, HUNTINGDON  
TÉL.: 264-6137

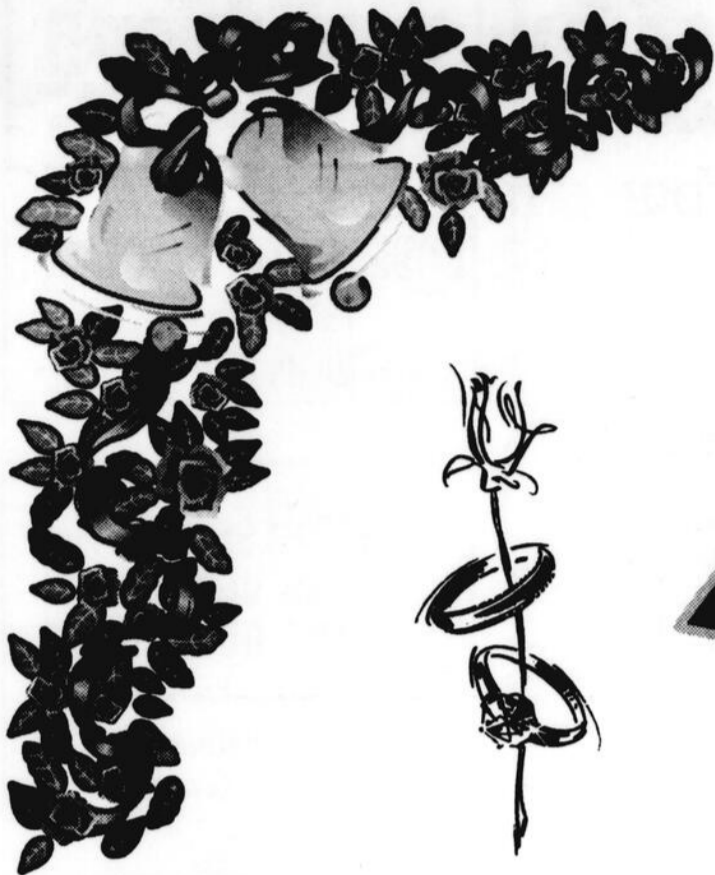
**CHRISTINE  
NIEUWENHOF** Comptable  
Générale  
Licenciée  
CGA  
171 Châteauguay, Huntingdon  
Tél.: 264-3930 / Fax: 264-3949

**Jean-François  
Hollard**  
DENTUROLOGISTE DIPLÔMÉ  
SUR RENDEZ-VOUS  
22 PRINCE, HUNTINGDON  
TÉL.: (450) 264-3776  
Sans frais: 1-888-465-5273

Centre de la petite  
enfance  
27, rue Prince, Suite 203  
Huntingdon  
Tél.: 264-9766  
Places disponibles pour vos enfants  
Renée Guernon  
directrice

**PILON,  
MENARD &  
PILON**  
NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUES  
62, rue Châteauguay, HUNTINGDON  
Tél.: 264-5336  
BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

POUR LOUER UN ESPACE • 264-5364



Pour votre lune de miel, rien de mieux, qu'un baiser au clair de lune bercés par une brise tropicale...



**Voyages Diane Ford**  
vous propose le  
Mexique, Cuba,  
la République  
Dominicaine...  
ou la destination de  
votre choix !

- Hotel avec vue sur l'océan
- Bouteille de champagne ou panier de fruits
- Cadeau surprise

**VOYAGES DIANE FORD**  
117 A rue Chateauguay, Huntingdon  
(450) 264-5075

**Heritage** **RUINS**

*Pour une réception de mariage inoubliable*

Ambiance champêtre et romantique  
Entouré d'arbres et de vignes  
Notre bar - terrasse, rustique en pierres des champs est l'emplacement parfait pour votre mariage.

- Capacité jusqu'à 150 personnes
- License complète
- Chef européen avec expérience
- Spectacles - Service complet

Passer la nuit dans notre bed & breakfast, une superbe maison

Cinq chambres disponibles  
Dîner dans notre fameux restaurant  
L'évasion parfaite à la campagne

IL NOUS FERA UN PLAISIR DE DISCUTER VOTRE RÉCEPTION DE MARIAGE AVEC VOUS.  
2678 Route 138, Huntingdon (Godmanchester).  
(450)264-3123

Coiffure pour hommes et femmes

**Salon Sharon**

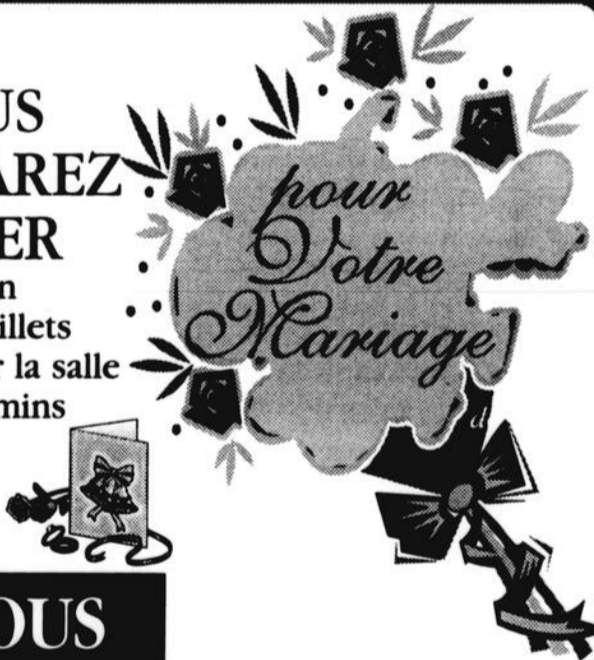
69 Lambton, Ormstown  
Tél.: 829-2721

*Pour un Mariage réussi!*  
**Consultez les experts**

Pour un choix éclairé de bonnes adresses pour un bon départ. Offrez à vos parents et amis, l'occasion de partager votre bonheur en établissant votre liste de mariage.

**POUR VOUS QUI PRÉPAREZ UN SHOWER**

- Cartes d'invitation
- Impression des billets
- Décorations pour la salle
- Choix de parchemins
- Livres d'invités
- Nappes, napkins
- Chandelles



**POUR VOUS QUI VOUS MARIEZ**

**15%**

Sur tous les faire-parts  
commandes avant le 31 mars 99.

- Décoration pour la salle et les autos
- Cartes de remerciements

**POUR VOUS QUI CHERCHEZ UNE IDÉE DE CADEAUX POUR LES FUTURS MARIÉS**

- Étain Seagul
- Lampes Berger
- Bibelots
- Figurines
- Vases
- Chandeliers



**B LIBRAIRIES BOYER LTÉE**

10, rue Nicholson, Valleyfield (514) 373-6211

*Futurs Mariés*

**10 bonnes raisons de choisir PHOTO-PIERRE**

- Choix d'album deluxe
- Laboratoire sur place
- Retouche sur photo
- Photographe professionnel
- Création de trucage
- Meilleur prix
- Originalité des photos
- 15% escompte sur faire-part
- 16x20 gratuit
- Qualité de photo exceptionnelle

C'est ce que vous obtenez avec la signature d'un album 8x10 de votre mariage.

**CAMERA EXPERT**

**Photo Pierre**  
311, rue Victoria, Valleyfield

Réservez-tôt pour un album signé Photo Pierre  
**373-2777**



## Pour l'amour des chiens de traîneau, Yvan Binette se rendra en Alaska

Hugues Théorêt  
LA SOURCE

Yvan Binette d'Ormstown adore les chiens de traîneau. C'est pourquoi les organisateurs de la course Iditarod en Alaska lui ont demandé de venir dans le 49e État américain pour agir comme officiel à titre de bénévole lors de ce périple de 1600 km qui se tiendra du 6 au 15 mars.

Il sera accompagné d'un autre spécialiste de Joliette. Éducateur spécialisé de profession, Yvan Binette a fait de la compétition de chiens de traîneau pendant six ans avant d'accrocher ses harnais. Aujourd'hui, il se contente de faire des randonnées et d'entraîner les chiens de son bon ami André Pilon. Il possède deux chiens de race husky, mais il veut en acquérir environ une quinzaine pour retourner à ses vieux amours...

Entre temps, il compte se remettre dans le bain en prenant part à l'Iditarod. Il sera affecté au départ de la course qui mettra aux prises une soixantaine d'équipes venues de partout à travers le monde. Les règles sont simples. Les participants partent avec 16 chiens et ils doivent terminer la course avec un minimum de six bêtes. Ils s'arrêtent à des points de ravitaillement installés sur le parcours. Cela leur permet de faire le plein de provisions et de confier leurs chiens épuisés au bon soin des bénévoles.

En 1999, l'Iditarod en sera à sa 27e édition. L'origine de cette course vient d'une épidémie de diphtérie qui avait déferlé sur l'Alaska au début du siècle. La seule façon de se rendre dans la ville de Nome pour s'approvisionner en médicaments, raconte Yvan Binette, était d'utiliser le traîneau à

chiens. Ce moyen de transport a sauvé la vie de plusieurs personnes. Depuis ce temps, on a gardé cette tradition pour en faire une course. Il n'y a plus de vies en jeu, admet Yvan Binette, mais la course demeure une dure épreuve à surmonter. Les "Mushers" (comme on appelle les conducteurs de traîneaux à chiens) doivent dormir dehors dans des tentes à 35° C sous zéro.

Yvan Binette n'en sera pas à sa première expérience. Il y a trois ans, il avait fait le voyage de 8 000 km en camion pour se rendre à l'autre bout du continent. Cette fois-ci, il se rendra là-bas en avion. « Sept jours en camions, c'est long. Surtout lorsqu'on parcourt 2600 km sur des chemins de glace entourés de ravins », dit-il.



Yvan Binette d'Ormstown pose en compagnie de son chien Laska. (Photo : H.T.)

## Galipeau et Lafleur s'envolent pour Corner Brook

Hugues Théorêt  
LA SOURCE

Julien Galipeau de Sainte-Barbe et Éric Lafleur de Huntingdon s'envoleront samedi prochain pour Corner Brook (Terre-Neuve), où se tiennent présentement les Jeux du Canada, afin de participer aux épreuves d'haltérophilie qui se tiendront du 27 février au 6 mars.

L'entraîneur du club d'Arthur-Pigeon, Jean-Denis Yelle, accompagnera l'équipe du Québec qui sera composée de 13 athlètes dont huit garçons et cinq filles.

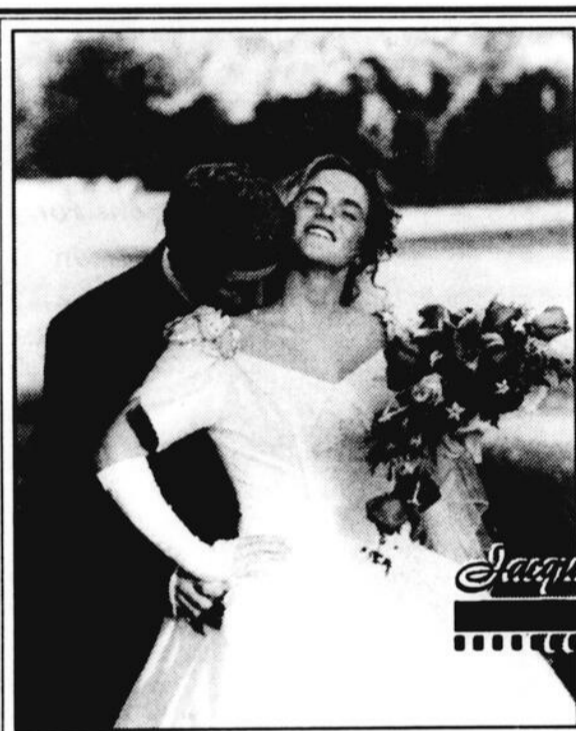
M. Yelle croit aux chances de Julien Galipeau de remporter une médaille d'or dans la catégorie des 85 kg. Éric Lafleur devrait aussi terminer parmi les premiers chez les 69 kg.

Il s'agira de leur première et dernière chance de monter sur le podium des Jeux du Canada car le comité organisateur a décidé d'exclure l'haltérophilie des disci-

plines de cette classique prétextant que les équipes avaient du mal à recruter des athlètes dans la majorité des provinces canadiennes. Ce qui n'est pourtant pas le cas du Québec qui a toujours été réputé pour exceller en haltérophilie...



Éric Lafleur et Julien Galipeau ont de fortes chances de revenir au Québec avec une médaille au cou. (Photo : H.T.)



Pour des souvenirs impérissables



photographe

Jacques Smith, photographe

PHOTOPRO

52 Nicholson, Valleyfield  
371-5771



SALLE L'HERMINE  
POUR UNE RÉCEPTION DES PLUS RÉUSSIES

SERVICE ET ACCUEIL TOURISTIQUE

SERVICE COMPLET "TOUT SUR DEMANDE"  
GITE TOURISTIQUE RECONNU 5 ÉTOILES  
Vos hôtes Gaétan et Hermine Ouimet

212 rang St-Charles  
ST-CHRYSOSTOME



Pour information et réservation  
826-3358

Le décor de vos

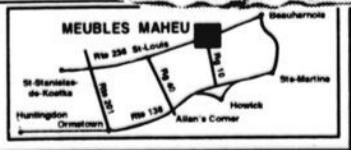
Rêves

Les nouveaux mariés auront plusieurs choix à faire afin de meubler leur nouvelle demeure.

Les experts de chez Ameublement Maheu se feront un plaisir de vous aider à faire un choix éclairé.



AMEUBLEMENT MAHEU



Votre Meubleur

478, Chemin Saint-Louis (Rte 236), St-Étienne de Beauharnois 429-4303

THE GLOBE AND MAIL

Maintenant disponible à domicile Now Available at Your Door  
Avant 7h Before 7 am

THE GLOBE AND MAIL

LE QUOTIDIEN NATIONAL DU CANADA  
CANADA'S NATIONAL NEWSPAPER

Read UP

Pour abonnement composez 514-345-1570  
To subscribe or for more information,  
Please call 514-345-1570